



Iliopoulos, Vangelis
O Trigonopsaroulis
(The little-triangle-fish)

Ill. Lida Varvarousi
Athens: Patakis, 1997, 2002 (9th ed.) 68 p.
ISBN 960-600-012-5
Age: 6 years and over

A fish that was different from all the others appeared at Miss Cuttlefish's school one day. It was triangular and yellow and nobody knew what kind it was. So, they called it the little-triangle-fish. Although this little

fish tried hard to be a good student, he could only draw triangles. That was why he had no friends at all. Everyone used to make fun of him and think he was a bit stupid. However, this little fish was the one that saved the school, and all the little fish in it, from the fisherman's nets. Then, everybody realized they were wrong since the triangular fish was the only wise fish to find a way to save them. He was, therefore, the only one that deserved to be thought of as a hero.

This is a fairy-tale that focuses on acceptance of those who are different and encourages a sense of respect towards them. Although someone who is "different" is not always easily accepted, often he is the one who actually contributes to the progress of society. This book has been included in the list of books recommended for children with special needs but it can also be helpful within the framework of multicultural education.

Language: Greek

Genre: Fairy-tale

Keywords: Tolerance, Solidarity, Handicap, Racism, Allegory

BARFIE Catalogue of Books

T U R K E Y

62

BARFIE - CATALOGUE OF BOOKS



İzgü, Muzaffer

Kaçak Kız

(Runaway girl)

Ankara: Bilgi Yayınevi, 1997, 184 p.

ISBN 975-494-685-X

Age: Young Adults

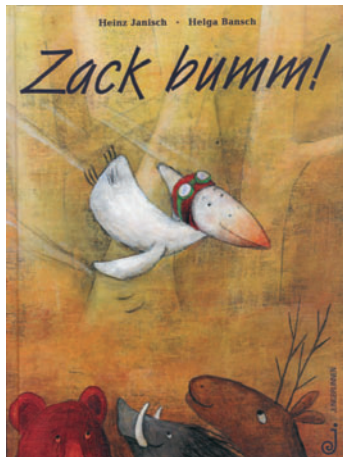
is so big that she feels she cannot face her parents and runs away from home. Finally Üzüm decides to face up to her problems, goes back home, talks to her parents, and starts visiting the drama school something she has been dreaming about all along.

A book about stressful competition and choice of career which young people in Turkey face today.

Language: Turkish

Genre: Novel

Keywords: Family pressure, Identity



Janisch, Heinz

Zack Bumm!

(Zack! Boom!)

Ill. Helga Bansch

Wien: Jungbrunnen, 2000, 32 p.

ISBN 3-7026-5622-3

Age: 4 years and over

A little bird, Sigmund, falls from the nest directly on his head. After that fall he can not twitter, whistle or sing like the other birds. But this does not stop him being a wonderful creature and a wonderful flyer. With refined humour and tenderness, the author Heinz Janisch and the illustrator Helga Bansch tell the story of little Sigmund's psychosis.

Language: German

Genre: Picture book

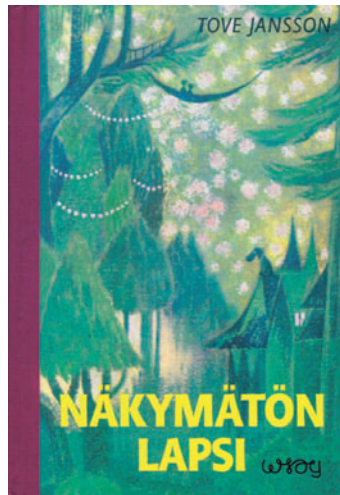
Keywords: Handicap, Integration, Friendliness, Solidarity,
Helping each other

BARFIE Catalogue of Books

F I N L A N D

64

BARFIE - CATALOGUE OF BOOKS



Jansson, Tove
Näkymätön lapsi
(The invisible child and other stories)
Illustrated by the author
Helsinki: WSOY, 11th ed. 1994, 166 p.
ISBN 951-0-19581-2
Age: 7-12 years

Stories from Mumin valley about friendship, tolerance and the right of everyone to be respected.

Language: Finnish
Translated from Swedish by Laila Järvinen
Genre: Short stories
Keywords: Friendship, Identity



Jansson, Tove

Vem ska trösta Knytte

(Who will comfort Toffle?)

Illustrated by the author

Helsinki: Schildt, 1989, 6th ed. 30 p.

ISBN 951-50-0468-3

Age: 4-7 years

Toffle is alone and afraid. He learns that nobody can be happy by himself, and that joy has to be shared with friends.

Language: Swedish

Genre: Picture book

Keywords: Loneliness, Fears, Friendship

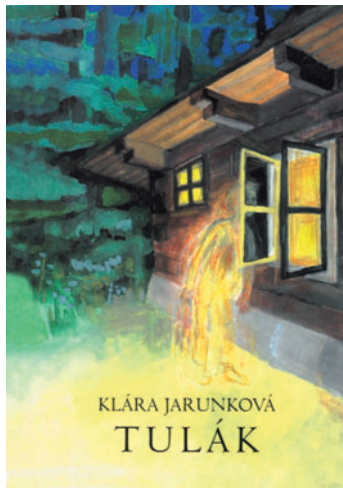
BARFIE

Catalogue of Books

S L O V A K R E P U B L I C

66

BARFIE - CATALOGUE OF BOOKS



Jarunková, Klára
Tulák (Pulled out)

Ill.Dana Zacharová, Bratislava: DILEMA
2002, 114 p. Sixth ed. (First ed.
Bratislava: Mladé letá, 1973, 126 p,
1975; 1979; 1984; 1990; 2002)
ISBN 80-968413-0-0
Age: 11 years and over

Thirteen-year-old Paľo, the protagonist of this novel, is also the narrator. He escapes from his grandparents who are temporarily in charge of his upbringing, because he can't understand the unfair attitude of his

grandmother, who attempts to educate him according to her petty bourgeois, hypocritical ideas. While on the run, he discovers the real value of friendship and another aspect of injustice, for which he is responsible. He also finds out the reasons for his grandma's behaviour, and comes to the following conclusion: "If a man wants to remain human, first of all he must be true to himself."

Language: Slovak

Translated into:

Czech: *Tulák*. Praha: Albatros, 1976, 130 p.

Estonian: *Pogrenik*. Tallin: Eesti Raamat, 1982, 103 p.

Hungarian: *A csavargó*. Bratislava: Madách, 1978, 153 p.

German: *Der Ausreisser*. Berlin: Neues Leben, 1975, 158 p.

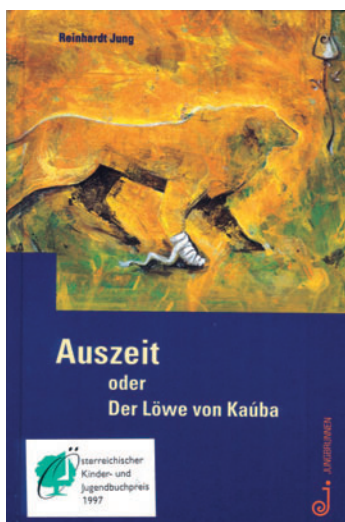
Der Ausreisser. Hamburg: Friedrich Oetinger, 1975, 139 p.

Italian: *Storia di Miro*. Firenze: Salani, 1976, 1978, 153 p.

Ukrainian: *Blukalec*. Kiev: Veselka, 1980, 119 p.

Genre: Novel

Keywords: Conflicts, Escape, Identity



Jung, Reinhardt
Auszeit oder Der Löwe von Kauba
(Time-out or the Lion from Kauba)
Wien: Jungbrunnen, 1996, 94 p.
ISBN: 3-7026-5685-5
Age: 12 years and over

A handicapped boy travels in his thoughts back to the time of Fascism and compares his own life with that of a handicapped boy of that period.

The story is a thrilling mixture of fiction and documentary which is typical of

Jung, and shows the persecution and extermination of handicapped people by the Nazis.

Language: German

Genre: Novel

Keywords: Handicap, National Socialism, Gen technology

BARFIE Catalogue of Books

F I N L A N D

68

BARFIE - CATALOGUE OF BOOKS



Juvonen, Riikka

Laulava susi

(The singing wolf)

Illustrated by the author

Helsinki: Lasten Keskus, 2001, 30 p.

ISBN 951-627-355-6

Age: 4 years and over

A little wolf cub finds it very hard to learn how to howl. He sings instead and, as a result, the wolf pack leaves him alone in the woods. There, the little wolf learns new skills and eventually the other

wolves grow proud of his singing because he has the power to raise the northern lights to the sky.

Language: Finnish

Genre: Picture book

Keywords: Wolves, Northern Lights, Identity



Kaliotsos, Pandelis
Ta xylina spathia
 (Wooden swords)
 Athens: Patakis, 1994, 200 p.
 Coll. Peristeria
 ISBN 960-360-156-X
 Age: 9 years and over

A war breaks out among the children of a village. But does it make much difference if the guns are only water pistols? The madness of war will remain the same until children understand its horror and make peace.

A children's favourite, this novel has been reprinted many times and adapted for television. With humour, vivid dialogue and adventure, the author has created an anti-war novel that can be read at various levels.

Language: Greek

Translated and published into French by Flammarion.

Genre: Novel

Keywords: Solidarity, Cohesion, Humour, Adventure

BARFIE Catalogue of Books

F I N L A N D

70

BARFIE - CATALOGUE OF BOOKS



Kallio, Liisa

Lentävä talo (The flying house)

Helsinki: Tammi, 2003, 32 p.

ISBN 951-31-2815-6

Age: 4 -7 years

Liisa Kallio has written and illustrated this picture book about two boys who become friends. Riku and his parents have moved to a big house and Riku is missing his best friend Olli. Riku meets

Hamid, who lives in the same house and has come with his family from a far-away country. Hamid misses his country, too. Amazingly, the house is able to fly, so the two boys visit many of the old places where they used to live.

Language: Finnish

Genre: Picture book

Keywords: Migration, Friendship, Multiculturalism



Kallioniemi, Tuula

Ihmemies Topi

(The wonderboy named Topi)

Helsinki: Otava, 2nd ed. 2001, 123 p.

ISBN 951-1-15562-8

Age: 8-12 years

Topi, a 12-year-old boy, starts a new school. He speaks in a different way from his new schoolmates and some of them tease him. However, Topi gets new friends too and he especially likes Farina, a Columbian girl who has been adopted. He also has a kind karate teacher who gives him moral advice and support.

Language: Finnish

Genre: Novel

Keywords: Teasing, Friendship, Juvenile literature, Philosophy of karate

BARFIE Catalogue of Books

G R E E C E * T U R K E Y

72

BARFIE - CATALOGUE OF BOOKS



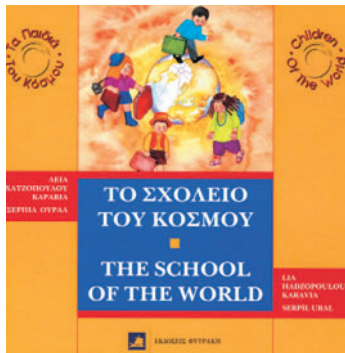
Karavia, Lia
A Bridge of Sea (Köprü Olan Deniz,
Ena Thalassino gefyri)
Ill.Serpil Ural
Ankara: Kök Yayıncılık, 2001, 30 p.
ISBN 975-499-120-0
Age: 3-6 years

Two boys live on opposite sides of the sea. The Turkish boy, Osman, gets a toy boat, and the Greek boy, Manos, gets a ball on his sixth birthday. On a very windy day, as each of the boys is playing on the shore, their toys are swept away by the strong wind and waves. Both boys start crying but, when the wind subsides, the toy boat and the ball each arrive on the opposite side of the sea. When the boys realise that on the other side of the shore there is someone who has lost a toy, too, they start calling each other. As they shout and repeat their names, they can hear identical syllables form a bridge across the sea: Man – Os – Man – Os – Man... The boys go back home happy to know that there is a friend on the other shore.

Languages: Trilingual edition (Greek, Turkish and English)

Genre: Picture book

Keywords: Friendship, Similarities, Respect



Karavia Lia

To scholio tou kosmou
The School of the World

Ill. Serpil Ural

Athens: Fytrakis, 2002, 34 p.

In the series: Children of the World

ISBN 960-535-1870

Age: 5 years and over

The children in *The School of the World* cannot go to school in their homeland because all their parents work in foreign countries. They have some classes together, according to their age, and some classes separately, each group with a teacher from their homeland. They learn to be proud of the heroes from each country. Once a week they parade flags of their monuments and heroes - always respectful of those displayed by other groups. They also learn how to take care of the environment. They would like to visit many countries in the future, but have no desire to conquer them. They realise that we all share similar joys and sorrows. Both text and pictures allow children to feel they are part of this universal school. Diversity is stressed: an onlooker, an elderly lady, kisses a teacher enthusiastically during a parade; and she blushes since kissing is not customary in her country. Common ways of living are stressed humorously and often camouflage reality.

Language: Bilingual edition (Greek, English)

Translated into English from Greek by Lia Karavia.

The first book of the series, *A Bridge of Sea*, was published in Turkey, as trilingual book in Editions KöK, 1998 (translated into Turkish by Serpil Ural), then by Fytrakis, 2000.

Genre: Illustrated book for children

Keywords: Solidarity, Cohesion, Tolerance

BARFIE Catalogue of Books

S L O V E N I A

74

BARFIE - CATALOGUE OF BOOKS



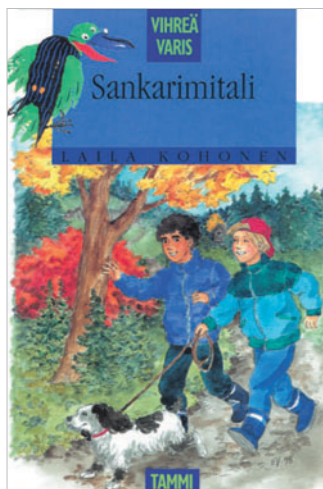
Kermauner, Aksinija
Tema ni en črn plašč
(Darkness is not a big black coat)
Ill. Jelka Godec Schmidt
Ljubljana: Mladinska Knjiga, 2001, 46 p.
Series: Tell me
ISBN 86-11-15077-5
Age: 9 years and over

Klemen is a schoolboy attending the 5th grade of an elementary school. At a pre-New Year's Eve school party, a tragic accident happens and he loses his sight. His life, till yesterday full of friendship and hope, is suddenly completely changed. In this dark period, full of despair, when Klemen is in doubt about himself and everyone around who tries to stand by him, he learns to accept his disability. This book contains a picture dictionary representing the most frequent teaching and everyday utensils for blind and myopic children, as well as the Braille alphabet.

Language: Slovene

Genre: Book for children

Keywords: Blindness, Myopia, Disability, Accidents



Kohonen, Laila

Sankarimitali

(A medal for the hero)

Ill. Elina Vanninen

Helsinki: Tammi, 2nd Ed. 2001, 143 p.

ISBN 951-31-1418-X

Age:10-12 years

Masa's family gets new neighbours, when a Persian family moves in next door. At the beginning Grandpa is very suspicious but Masa becomes friends with Ali, a boy of his own age, and with his whole family. As the two families begin to spend different holidays together and get to know each others culture, Grandpa finds out interesting things about the Muslim culture and realizes that he himself is a kind of refugee from Karelia.

Language: Finnish

Genre: Novel

Keywords: Friendship, Refugees, Tolerance, Boys, Juvenile literature

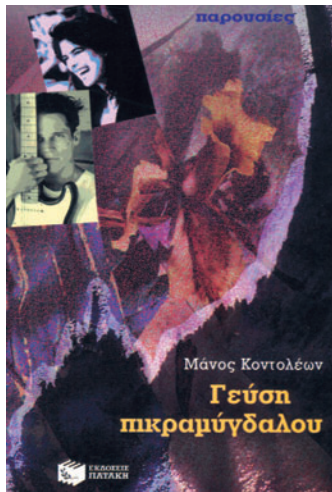
BARFIE

Catalogue of Books

G R E E C E

76

BARFIE - CATALOGUE OF BOOKS



Kondoleon, Manos
Gefsi pikramygdalou
(Taste of bitter almonds)
Athens: Patakis, 1995. 10th ed.
2000, 265 p.
ISBN 960-360-303-1
Age: 15 years and over

Two 18-year-old young people, Phaedra and Odysseus, slowly and hesitantly become closer, although each of them has his or her own problems in the process of entering adult life. Phaedra's life

gradually begins to change, to take on interest due to her friendship with Odysseus. The only problem is that Odysseus often seems distant and reserved. His love for Malvina, a singer some years his older, still keeps him an emotional prisoner.

While Phaedra and Odysseus grow attached to each other, Malvina, who has an erratic love life, learns that she is HIV positive. She is obliged to notify Odysseus, whose tests show he has also been infected with the HIV virus.

Phaedra has to learn the truth and have tests as well. The psychological ups and downs of the two young people are dizzying: Odysseus with the burden of his knowledge, Phaedra with the burden of her uncertainty.

Language: Greek

Translated into French by L'Ecole des Loisirs, 1997

Genre: Novel

Keywords: AIDS, Love, Sex, Children/parents relationship,
Juvenile literature



Korschnow, Irina
Der Findefuchs: wie der kleine Fuchs eine Mutter bekam (The Foundling Fox: How the Little Fox Found a Mother)
 Ill. Reinhard Michl, 26th ed.
 München: Deutscher Taschenbuch-Verlag
 2003, 46 p.(dtv junior Lesebär)
 ISBN 3-423-07570-8
 Age: 4 years and over

Hesitating at first, a female fox takes a little fox cub whose mother has been killed by hunters into her care. On their way "home", she protects him against enemies. When they finally reach the

safety of the den, the new mother can hardly tell the foundling apart from her own children: "They all smelled alike".

In a gentle tone, the author of this simple story - which has become a modern classic of German children's literature - transfers basic childhood experiences to the animal world. Subjects like fear, losing parents, the need for security and recognition are easily understood even by smaller children.

Reinhard Michl's mixed-media illustrations, black-and-white sketches and coloured drawings fit the text perfectly. They accompany the touching story without being too cute or anthropomorphic.

Language: German

Translated into: Catalan, English, Finnish, French, Italian, Japanese, Spanish, Swedish

Genre: Book for children

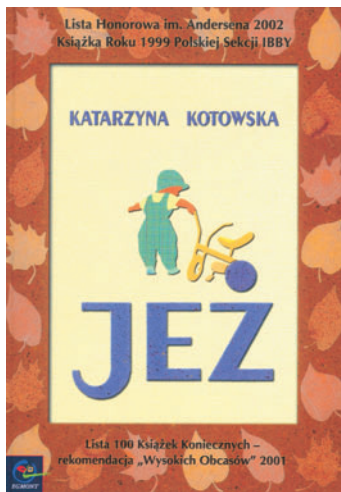
Keywords: Orphan, Family, Home, Identity

BARFIE Catalogue of Books

P O L A N D

78

BARFIE - CATALOGUE OF BOOKS



Kotowska, Katarzyna
Jeż (Hedgehog)

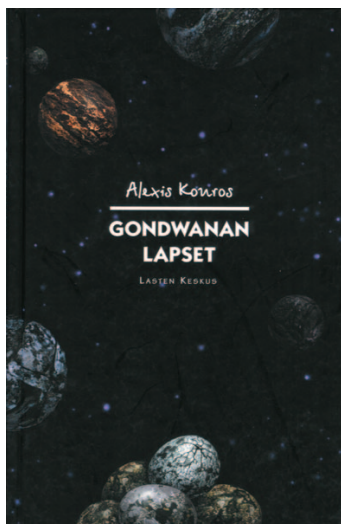
Illustrated by the author
Warsaw: Egmont Polska, 1999, n.p.
ISBN 83-237-1639-0
Age: 7 years

A couple cannot have their own baby. Their world is sad so they decide to adopt a boy. The problem is that the boy is a typical introvert, covered in prickles like a hedgehog. But his new parents are not afraid of that. They love the boy very much, touch him and hug him in spite of his prickles. Their tenderness and care influence the boy's attitudes and cause the boy's prickles to disappear slowly. This wise story is about the need for love. It provides readers with an emotive story and prompts parents and children to think together.

Language: Polish

Genre: Picture book

Keywords: Tolerance, Attitude, Acceptance, Adoption, Relationship



Kouros, Alexis
Gondwanan lapset
(The Children of Gondwana)
Ill. Alexander Reichstein
Helsinki: Lasten Keskus, 1997, 5th ed.
2001, 120 p.
ISBN 951-627-157-X
Age: 12-14 years

A little penguin is born in the nest of an albatross and wants to fly... But his wings are too small. He wonders who he is and why he cannot fly like other birds. Finally, he learns to tolerate and understand both himself and others.

Language: Finnish

Translated into:

Swedish: *På en ö i havet*, Translated by Janina Orlov, illustrated by Lilian Brögger,
Stockholm: Alfabet, 2001, 126 p., ISBN 91-501-0027-0

Greek: *To Pétrino prósopto tis Gondvána*, Apódosi apó ta finlandiká: Maria
Martzoúkou, Thessaloníki: Publ. Ekdósis Zebrodilos, cop. 1999, 103 p.

Danish: *På en ø i havet*, Translated by Helena Idström

Genre: Fantasy

Keywords: Identity, Philosophy of life, Juvenile literature

BARFIE Catalogue of Books

S L O V E N I A

80

BARFIE - CATALOGUE OF BOOKS



Kovac, Polonka

Kaja in njena družina

(Kaja and her family)

Ill. Maja B. Jenčič

Ljubljana: Mladinska knjiga, 1999, 48 p.

Series: Tell me

ISBN 86-11-15008-2

Age: till 9 years

The story is about an eight-year-old girl Kaja whose parents are getting a divorce. Kaja finds the changes in family life very painful and distressing. She is also troubled by feelings of guilt, loneliness, shame and helplessness. It is only with the help of sympathetic surroundings that she finally manages to adapt to her new life which, after all, is not too bad.

The author won the 2000 Večernica Award for this book.

Language: Slovene

Genre: Picture book

Keywords: Family, Divorce, Fear



Krasteva, Olga

Angeli bez kosi

(Angels without hair)

Sofia: Zelena Valna, 1998, 64 p.

ISBN 954-9695-02-6

Age: 10 years and over

A collection of moving true stories about children suffering from leukaemia. Most of them know that they are going to die and still they can joke, play, read, or paint just like all other children.

Language: Bulgarian

Genre: Short stories

Keywords: Illness, Cancer, Death

BARFIE

Catalogue of Books

S P A I N

82

BARFIE - CATALOGUE OF BOOKS



Laurrella, Enric

El sol que no tenía memoria

(The Sun with no memory)

Barcelona: Teide, 1994, 23 p.

ISBN 84-307-2111-8

Age: 3-8 years

Teamwork between animals makes it possible for a tree not to die of the cold. This is a book for first readers in which values such as solidarity, friendship and respect are treated. In the book different non-human characters have to cooperate to get the sun back into their lives. In this way they obtain collective happiness. It is a suitable text for teaching children teamwork and respect for all kinds of people.

Language: Spanish

Genre: Picture book

Keywords: Solidarity, Friendship



Letria, José Jorge
O Homem Que Tinha Uma Árvore na Cabeça (The man with a tree on his head) Ill. António Modesto
Porto: Porto Editora, 1991, 32 p.
Coll. Autores Portugueses
ISBN 972-07121-0
Age: 10-14 years

Arbóreo is a man with a tree on his head. He feels different, he is stared at, he hides. He meets the astronomer Kepler and they become friends. In these times of war and intolerance, those who are different (such as Arbóreo) or those who think differently (such as Kepler) are not allowed to survive.

A short, poetic narrative that mingles historical fact and fantasy. It is about humanity and the efforts, dreams and work of men who are different and feel differently from others.

Language: Portuguese

Genre: Illustrated book for children

Keywords: Conflicts, Minorities, Solidarity, Difference, (In)tolerance

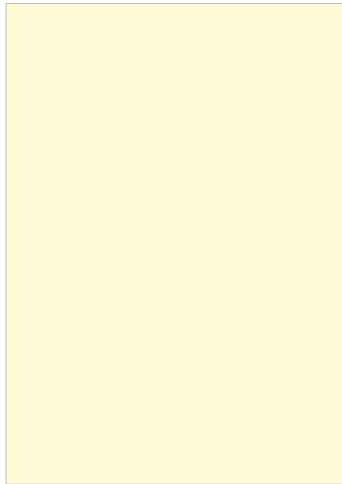
BARFIE

Catalogue of Books

P O R T U G A L

84

BARFIE - CATALOGUE OF BOOKS



Letria, José Jorge
Olá, Brasil! (Hello, Brazil!)
Ill. João Fazenda
Lisboa: Terramar, 2000, ca 34 p.
Richly illustrated
ISBN 972-710-266-2
Age: 10-14 years

A historical narrative in poetic form about the discovery of Brazil by the Portuguese in the 16th century. It describes the first contacts of two very dissimilar populations in a very reliable way.

The colonial experience of the Portuguese is expressed in poetry by one of the best Portuguese authors for children. The colonial encounter is described as an experience of wonder and exchange both for the Brazilian Indians and the Portuguese, although the perspective is that of the Portuguese.

Language: Portuguese

Genre: Picture book

Keywords: Meeting of cultures, Colonisation



Levola, Kari
Tahdon (I do)

Helsinki: Tammi, 1999, 150 p.

ISBN 951-31-1358-2

Age: 15 years and over

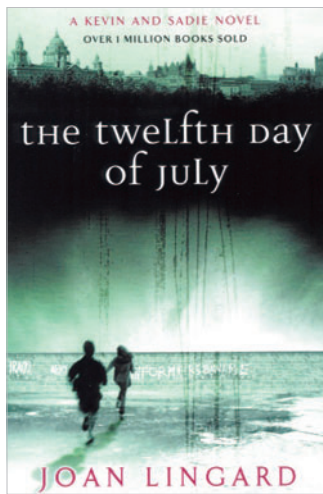
A teenage boy named Jusa falls in love with a girl some years older than him. The girl, Mari, has problems with her studies because of her dominant boyfriend and she finds it difficult to succeed, even though she is very talented. Jusa is active in student unions and works to help refugees. He also openly expresses his opinions on contemporary politics and the Kosovo bombings. After being separated, Jusa and Mari get together when they are adults, and tell their own stories, so that the reader can see both points of view.

Language: Finnish

Genre: Novel

Keywords: Love, Tolerance, Commitment, Juvenile literature

BARFIE Catalogue of Books



Lingard, Joan

The Twelfth Day of July

London: Puffin books, 2003, 128 p.

ISBN 0-140-37175-3

Age: 12 years and over

U K

86

BARFIE - CATALOGUE OF BOOKS

Sadie is Protestant, Kevin is Catholic – and on the tense streets of Belfast their lives collide. It starts with a dare – kids fooling around – but soon becomes something dangerous. Getting to know

Sadie Jackson will change Kevin's life forever. But will the world around them change too?

Language: English

Genre: Novel

Keywords: Conflicts, Protestants, Catholics



Lobe, Mira

Die Sache mit dem Heinrich

(The thing about Heinrich)

Wien: Jungbrunnen, 1989, 126 p.

(Würzburg: Arena, 1993. 128 p.)

ISBN 3-7026-5622-7

Age: 12 years and over

A moving story about a boy regularly tortured at home by his stepfather and his mother, told from the point of view of a girl from his class.

Language: German

Genre: Novel

Keywords: Violence, Fear, Solidarity, Friendship

BARFIE Catalogue of Books

G E R M A N Y

88

BARFIE - CATALOGUE OF BOOKS



Maar, Paul

Neben mir ist noch Platz

(There's still room next to me)

Ill. Verena Ballhaus

München: Deutscher Taschenbuch-
Verlag, 1996, 46 p. (dtv junior)

ISBN 3-423-70401-2

Age: 6 years and over

Steffi really has enough friends in her class. But when, one day, she is accidentally locked in a changing room, Aischa is the only one to realise she is missing.

Steffi's liberation leads to her friendship with the Lebanese girl. She gets to know Aischa's family, the turbulent life within an extended family, and certain rules: for example, that the Muslim girl is not allowed to go to a stranger's house without a male escort. Together, the two girls enjoy school and play but, one day, Aischa's family home is attacked. Despite military conflicts in their country, the family decides to return back home, and Steffi misses her friend very dearly.

Using Aischa's family as an example, the internationally renowned author relates typical problems of a refugee family. This sensitive short story, written in simple language, shows how children can overcome prejudices and the cultural divide.

Language: German

Genre: Illustrated book for children

Keywords: Refugees, Racism, Xenophobia, Tolerance, Integration, Friendship, Religion



Madueño, Eugeni
Emili en la ciudad de la gente
(Emilio in the city of people)
Barcelona: P.A.U. 1994, 127 p.
ISBN 84-8294-466-5
Age: 12-16 years

Emilio, the book's hero, has a lot of adventures in Barcelona. The Internet becomes a starting point to discover a city that has different kinds of people. The fact that different characters have been included, such as a Tibetan Monk, a taxi driver, and a writer from Cameroun shows us the cultural diversity that exists in the world. There must be a richness of possibilities and lessons when we talk about differences between people. The reader will understand from the book that daily lives can become fairer if we try to understand others.

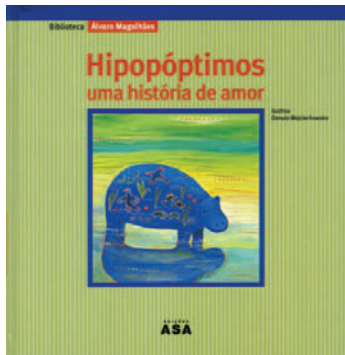
Language: Spanish
Genre: Novel
Keywords: Discrimination, Solidarity

BARFIE Catalogue of Books

P O R T U G A L

90

BARFIE - CATALOGUE OF BOOKS



Magalhães, Álvaro
Hipopóptimos: Uma história de amor
(Hipopotimus: A love story)
Ill. Danuta Wojciechowska
Porto: Edições ASA, 2001, 65 p.
Coll Biblioteca Álvaro Magalhães
ISBN 972-41-2641-2
Age: 10-14 years

This story moves between the small dramas of an adolescent in love and various states of day-dreaming – where people become animals and a fat woman reads the boy's mind. The boy changes into a hippopotamus and is taken to a zoo; then he runs away and learns how to fly. When he becomes a hipopotimus, he learns about love and transformation. An imaginative story where a boy is taken inside the lives of other creatures and learns to experience life from different perspectives.

Language: Portuguese

Genre: Illustrated book for children

Keywords: Point of view, Metamorphosis, Learning to see from different perspectives, Fantasy



Magalhães, Ana Maria & Isabel Alçada
Brasil! Brasil! (Brazil! Brazil!)

Ill. Arlindo Fagundes

Lisboa: Caminho. 1992, 318 p.

Coll. Viagens no Tempo

ISBN 972-21-0740-2

Age: 10-14 years

A time machine takes two adolescents, Ana and João, together with the scientist Orlando, to Brasil in the 19th century. Here they are witnesses to many adventures concerning the abolition of slavery.

An adventure story by well-known Portuguese writers Ana Maria Magalhães and Isabel Alçada, which is well paced and packed with excitement. The slaves and the slavery problem are tactfully portrayed, as is the relationship between 19th and 20th century male and female roles.

Language: Portuguese

Genre: Novel

Keywords: Slavery, Freedom, Human rights

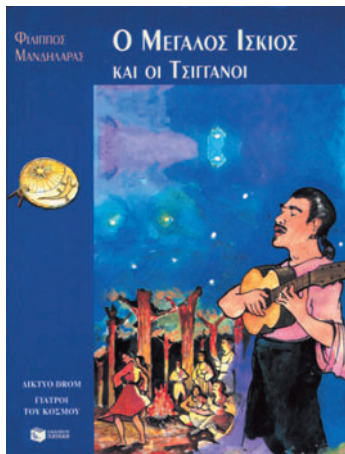
BARFIE

Catalogue of Books

G R E E C E

92

BARFIE - CATALOGUE OF BOOKS



Mandilaras, Phillipos
O Megalos Iskios ke i Tsigani
 (The big shade and the Gypsies)
 Ill. Apostolos Vasilakakis
 Athens: Patakis, 2000, 238 p.
 ISBN 960-378-359-5
 Age: 10 years and over

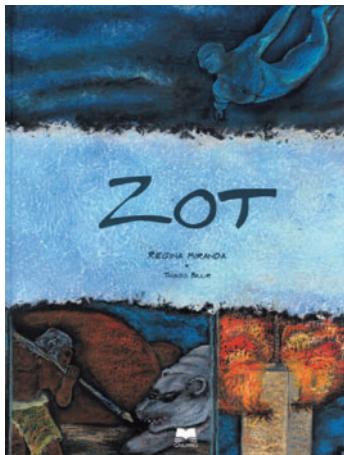
Through a number of short stories readers are taken from the 5th century B.C. to 1999 A.D. as they follow the Gypsies' route from the Indies to Persia and then to

Constantinople and the rest of Europe. The connecting link is a medallion that passes from hand to hand. Although these stories are imaginary, they really express the Gypsies' way of thinking, as well as their cultural peripetias throughout history till their recent persecutions at Kossifopedio. Not only does the author offer his knowledge on the Gypsies' story, he also introduces readers to Gypsy morals and mores, the way they have survived throughout the centuries, their cultural pursuits, and how they deal with being persecuted daily. This book contributes to the promotion of self-awareness among the young Gypsies and shows the respect they gain from other children.

Language: Greek

Genre: Novel

Keywords: Humanity, Tolerance, Adventure, Politics



Miranda, Regina & Thiago Bujur
Zot (Zot)

Porto: Gailivro, 2001, circa 36 p.
Not numbered. Richly illustrated
ISBN 972-8723-24-5

Age: 6-10 years

An imaginary narrative on the creation of Earth. A large, perfect universe disappears in a big bang. A solitary human being, Zot, wanders through the empty universe after a 300,000-year sleep. The last survivor of his race, alone in the vast cosmic ocean, he uses his magic powers to bring creatures to life. A beautifully illustrated complex story of citizenship and humanity, and a comment on our destructive ways of living. The interaction of text and illustration is well balanced and stimulating for the reader.

Language: Portuguese

Genre: Illustrated book for children

Keywords: Tolerance, Citizenship, Ecology, Balance of the Universe

BARFIE Catalogue of Books

B
E
L
G
I
U
M

94

BARFIE - CATALOGUE OF BOOKS



Moeyarts Bart & Anna Höglund
Afrika achter het hek
(Africa behind the fence)
Amsterdam: Querido, 1996, 40 p.
ISBN 90-214-7536-7
Age: 4 years and over

Désiré is an African woman from Camerun who is homesick for her country, so she builds a hut in the yard.

How do people react to this initiative, which disturbs the homogeneity of the houses and gardens in the street? In this delightful picture book the Flemish author Bart Moeyarts and the Swedish illustrator Anna Höglund reflect on the implications of being other, being different in an otherwise homogenous society, and on the importance of a child's acceptance which needs no words, because it speaks for itself.

Language: Flemish

Genre: Picture book

Keywords: Multicultural living together, Difference, Integration



Muck, Desa
Blazno resno zadeti
(Deadly serious about drugs)
Ill. Igor Ribič
Ljubljana: Mladinska knjiga,
1996, 168 p.
ISBN 86-11-14642-5
Age: 13 years and over

The fifteen-year old Žuža is a cool chick and a big star: she skips classes, smokes grass, parties with junkies and ignores all advice on healthy living. The suburban housewife Desa wanted to write a book about her with the intention of opening the eyes of young readers. Yet she managed a lot more - she opened Žuža's heart.

Language: Slovene
Genre: Novel
Keywords: Drugs, Humour